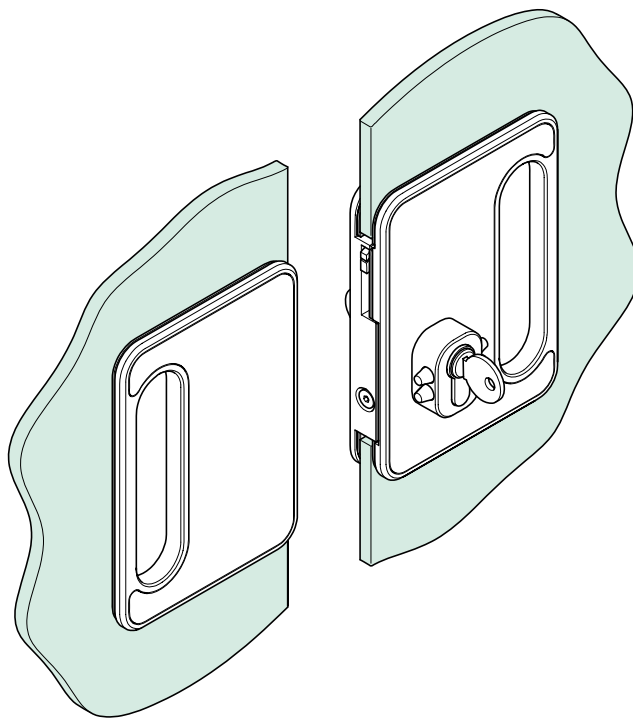


Schiebetürschloss / Sliding door lock / Serrure pour portes coulissantes
Schuifdeurslot / Serratura per porte scorrevoli / Cerradura para puerta corredera



1268.EV197.2301

Zusatzmontageanleitung / Supplementary installation instructions / Notice de montage
complémentaire / Aanvullende montagehandleiding / Istruzioni complementari di montaggio /
Instrucciones de montaje adicionales

Schiebetürschloss und Gegenkasten
Sliding door lock and strike box
Serrure pour portes coulissantes et boîtier de gâche
Schuifdeurslot en tegenkast
Serratura per porte scorrevoli e controserratura
Cerradura para puerta corredera y caja cerradero

30.1.1+2

Glasschiebetüren
Glass sliding doors
Portes coulissantes en verre
Glazen schuifdeuren
Porte scorrevoli in vetro
Puertas correderas de vidrio

D

Bestimmungsgemäße Verwendung

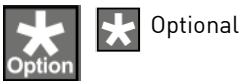
Das Schloss ist dafür geeignet, eine Glasschiebetür im geschlossenen Zustand gegen unbefugtes bzw. unbeabsichtigtes Öffnen zu sichern. Das Schloss ist jedoch keine wirksame Einbruchssicherung.

Das hier beschriebene Schloss ist ausschließlich für den Einbau in Glasschiebetüren vorgesehen. Das Schloss ist für die Verwendung im Freien geeignet.

Bitte beachten:

- Verschmutzung kann dazu führen, dass das Schloss nicht mehr geöffnet werden kann.
- Montieren Sie grundsätzlich einen Nothammer in dem verschließbaren Raum, damit in Gefahrensituationen eine Flucht möglich ist.
- Fette und Öle ziehen Staub, Schmutz und Späne an. Das Schloss nicht ölen oder fetten.
- Schmieren Sie den Schließzylinder nur mit dem vom Hersteller angegebenen Schmiermittel.

Erklärung verwendeter Symbole:



UK

Intended use

The lock can be used to secure a closed glass sliding door and prevent it from being opened unintentionally or without authorisation. However, the lock does not offer effective protection against burglary.

The lock described here is intended only for installation in glass sliding doors. The lock is suitable for use outdoors.

Please note:

- Dirt can prevent the lock from opening.
- Always install an emergency hammer in the lockable room to enable people to escape in the event of danger.
- Grease and oil attract dust, dirt and other particles. Do not apply grease or oil to the lock.
- Only use the lubricant specified by the manufacturer to lubricate the lock cylinder.

Explanation of symbols



F

Utilisation conforme à la destination du produit

Cette serrure protège les portes vitrées coulissantes fermées contre une ouverture non autorisée ou involontaire. Elle ne sert toutefois pas de protection efficace contre les effractions.

La serrure décrite ici est exclusivement destinée aux portes vitrées coulissantes. Elle peut s'utiliser en extérieur.

À noter :

- La présence de saletés peut empêcher l'ouverture de la serrure.
- Un marteau de secours doit toujours se trouver dans l'espace verrouillable pour permettre de s'en échapper en cas de danger.
- Les huiles et graisses attirant poussières, salissures et autres particules, il ne faut ni huiler ni graisser la serrure.
- Le cylindre ne peut être lubrifié qu'avec le lubrifiant indiqué par le fabricant.

Explication des symboles utilisés :



NL

Beoogd gebruik

Het slot is geschikt voor het beveiligen van een glazen schuifdeur in gesloten toestand tegen onbevoegd resp. onbedoeld openen. Het slot is echter geen effectieve inbraakbeveiliging.

Het hier beschreven slot is uitsluitend voorzien voor montage in glazen schuifdeuren. Het slot is geschikt voor gebruik buiten.

Let op:

- Verontreiniging kan ertoe leiden dat het slot niet meer kan worden geopend.
- Monteer altijd een noodhamer in de afsluitbare ruimte zodat ont-snappen in gevaarlijke situaties mogelijk is.
- Vet en olie trekken stof, vuil en spanen aan. Smeer het slot niet met olie of vet.
- Smeer de sluitcilinder alleen met het door de fabrikant voorgeschreven smeermiddel.

Verklaring van gebruikte symbolen:



Optioneel

I

Uso previsto

La serratura è idonea a proteggere da apertura accidentale o non autorizzata la porta scorrevole in vetro che si trova in posizione chiusa. La serratura non costituisce una protezione efficace contro l'effrazione.

La serratura descritta nel presente documento è destinata esclusivamente al montaggio su porte scorrevoli in vetro. La serratura è adatta per l'utilizzo all'aperto.

Avvertenze importanti:

- La presenza di sporco può impedire l'apertura della serratura.
- Si raccomanda di montare un frangivetro di emergenza nell'ambiente dotato di serratura per consentire la fuga in caso di pericolo.
- Grassi e oli attirano polvere, sporco e trucioli. Non oliare né ingrassare la serratura.
- Lubrificare il cilindro della serratura solo con il lubrificante indicato dal produttore.

Spiegazione dei simboli utilizzati:



Opzionale

E

Utilización prevista y adecuada

Esta cerradura sirve para evitar la apertura no autorizada o involuntaria de puertas correderas de vidrio cerradas. No obstante, no se trata de una medida de protección anti-intrusión efectiva.

La cerradura aquí descrita está prevista para montarse exclusivamente en puertas correderas de vidrio. También puede usarse en el exterior.

Se deben observar los siguientes puntos:

- La presencia de suciedad puede provocar que no se pueda desbloquear la cerradura.
- Por regla general, se debe instalar un martillo de emergencia en la estancia dotada de cerradura para garantizar la posibilidad de escapar en caso de peligro.
- Las grasas y aceites atraen polvo, suciedad y virutas. No engrase la cerradura ni le aplique aceite.
- Lubrique el cilindro de cierre solo con el lubricante que indique el fabricante.

Explicación de los símbolos empleados:



Opcional

Planungsgrundlagen / Planning criteria / Bases de calcul /
 Planningsbasis / Basi per il calcolo / Principios de planificación

Glasausschnitt Variante a) / Glass cut-out, variant a) / Encoche, variante a) / Glasuitsparing, variant a) /
 Taglio del vetro, variante a) / Muesca del cristal, variante a)

Bei Verwendung des Glasschiebetürschlosses mit dem Portavant-Anschlag-/Schließkasten.

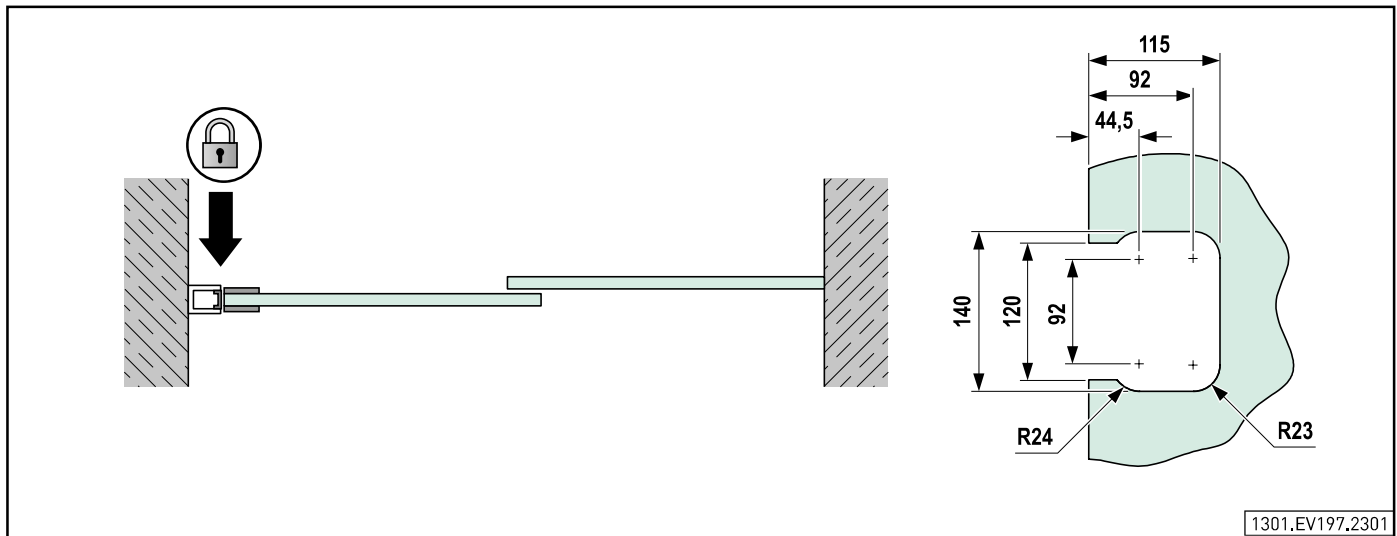
For use of the glass sliding door lock with the Portavant door stop profiles incl. striking plate.

En cas d'utilisation de la serrure pour portes coulissantes avec les profilés d'arrêt Portavant avec gâche.

Bij gebruik van het slot voor een glazen schuifdeur met Portavant-sluitprofiel.

Per utilizzo della serratura per porte scorrevoli in vetro con il profilo di arresto Portavant con contropiastra.

Si se usa la cerradura para puerta corredera de vidrio con perfiles de tope y cerradero Portavant



Glasausschnitt Variante b) / Glass cut-out, variant b) / Encoche, variante b) / Glasuitsparing, variant b) /
 Taglio del vetro, variante b) / Muesca del cristal, variante b)

Bei Verwendung des Glasschiebetürschlosses mit Gegenkasten.

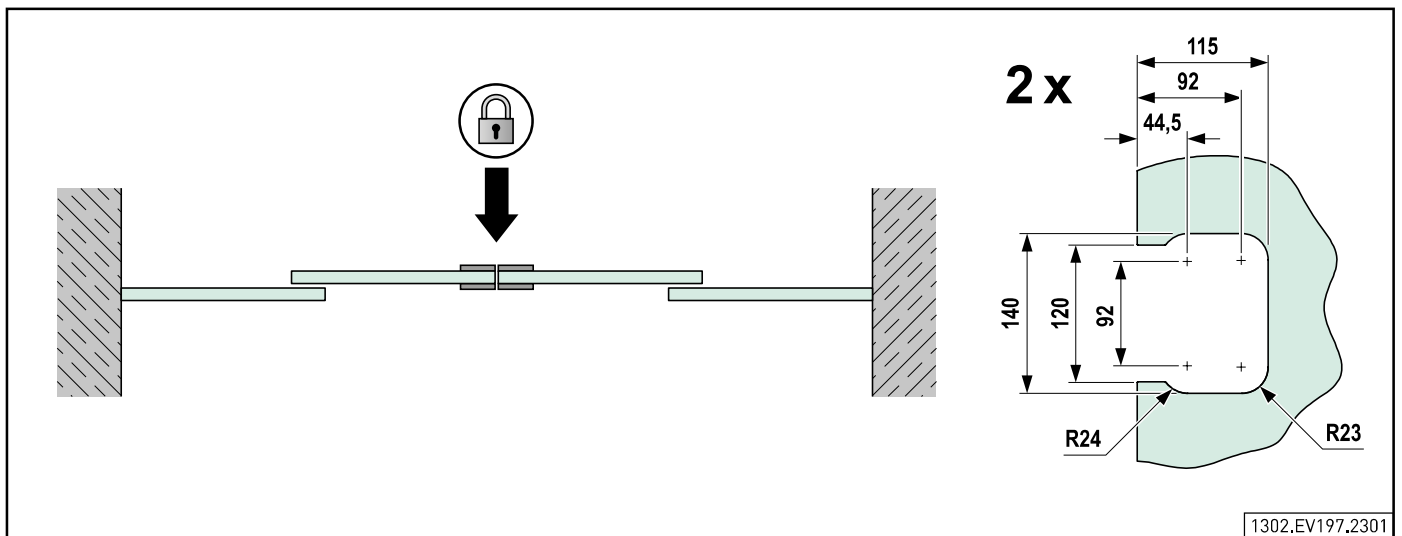
For use of the glass sliding door lock with a strike box.

En cas d'utilisation de la serrure pour portes coulissantes avec boîtier de gâche.

Bij gebruik van het slot voor een glazen schuifdeur met tegenkast.

Per utilizzo della serratura per porte scorrevoli in vetro con controserratura.

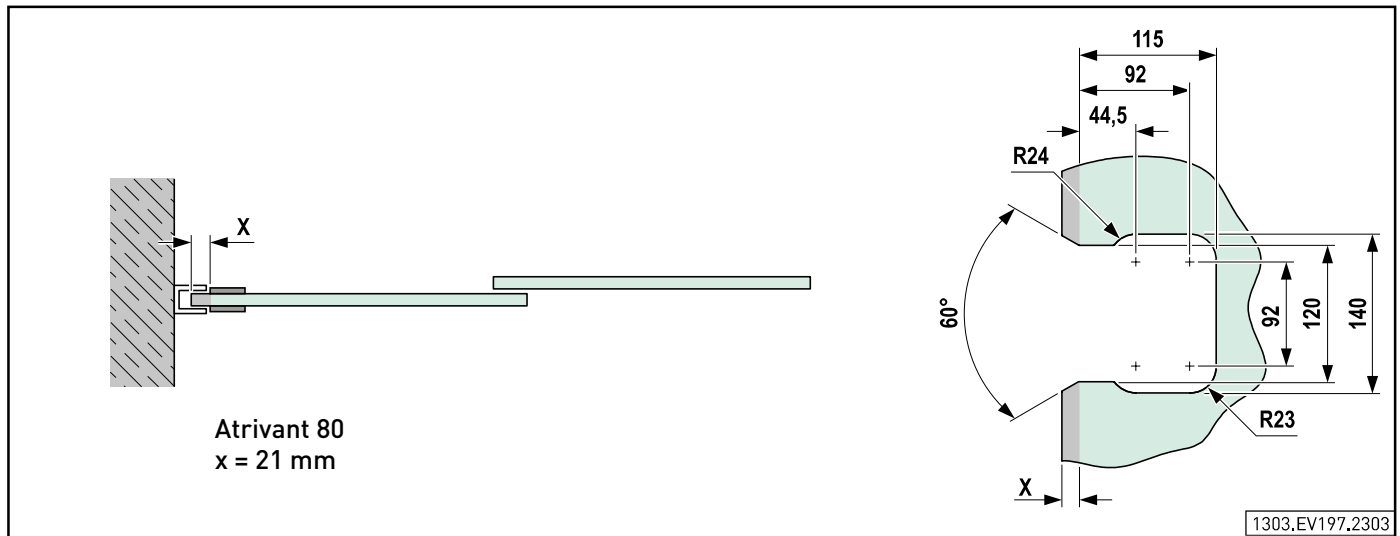
Si se usa la cerradura para puerta corredera de vidrio con caja receptora



Planungsgrundlagen / Planning criteria / Bases de calcul /
 Planningsbasis / Basi per il calcolo / Principios de planificación

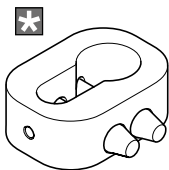
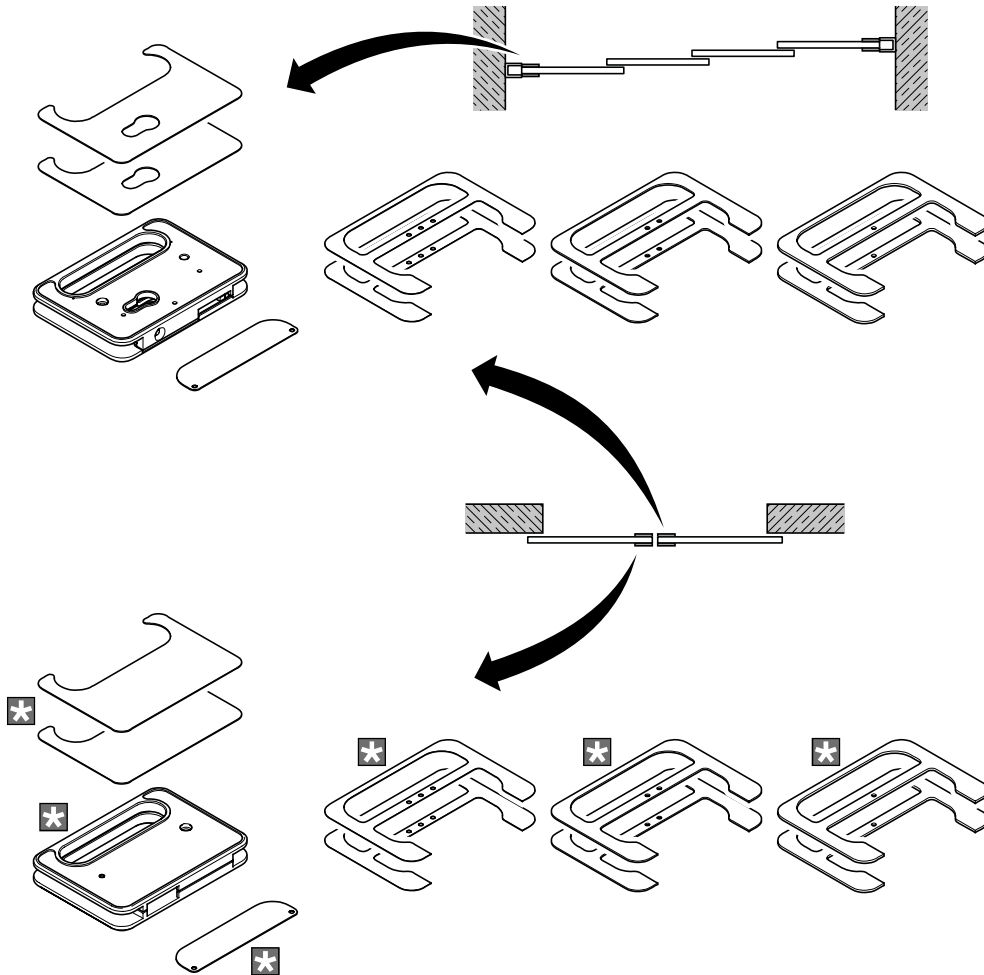
Glasausschnitt Variante c) / Glass cut-out, variant c) / Encoche, variante c) / Glasuitsparing, variant c) /
 Taglio del vetro, variante c) / Muesca del cristal, variante c)

Bei Verwendung des Atrivant 80-Wandprofils und -Schließblechs.
 For use of the Atrivant 80 wall profile and striking plate.
 En cas d'utilisation du profilé d'encadrement mur et gâche Atrivant 80.
 Bij gebruik van het Atrivant 80-wandprofiel en -sluitplaat.
 Per utilizzo del profilo a muro e della contropiastra Atrivant 80.
 Si se usa el perfil de pared y el cerradero Atrivant 80.


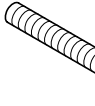




Wichtige Informationen / Important information / Informations importantes /
 Belangrijke informatie / Informazioni importanti / Información importante

Lieferumfang / Scope of delivery / Éléments inclus dans la livraison / Leveringsomvang / Oggetto della
 fornitura / Volumen de suministro



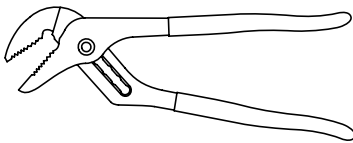
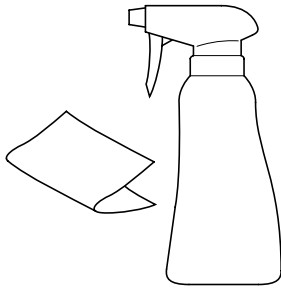
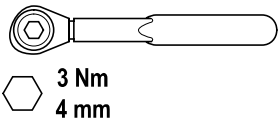
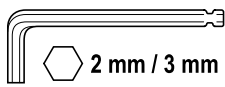
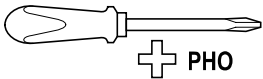
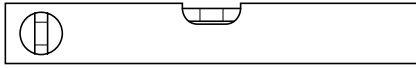
Nicht im Lieferumfang enthalten
 Not included in the scope of
 delivery
 Non compris dans la livraison
 Niet bij levering inbegrepen
 Non compreso nella fornitura
 No incluido en el volumen de
 suministro

-  1
M5 x 16
-  2
M5 x 40
-  3
Ø 2,9 x 6,5
-  4
M4 x 5

1271.EV197.2301

Montagevorbereitungen / Preparation for installation / Préparations avant montage /
 Voorbereiding van de montage / Preparazione al montaggio / Preparativos para el montaje

Werkzeuge / Tools / Outils / Gereedschap / Attrezzi / Herramientas



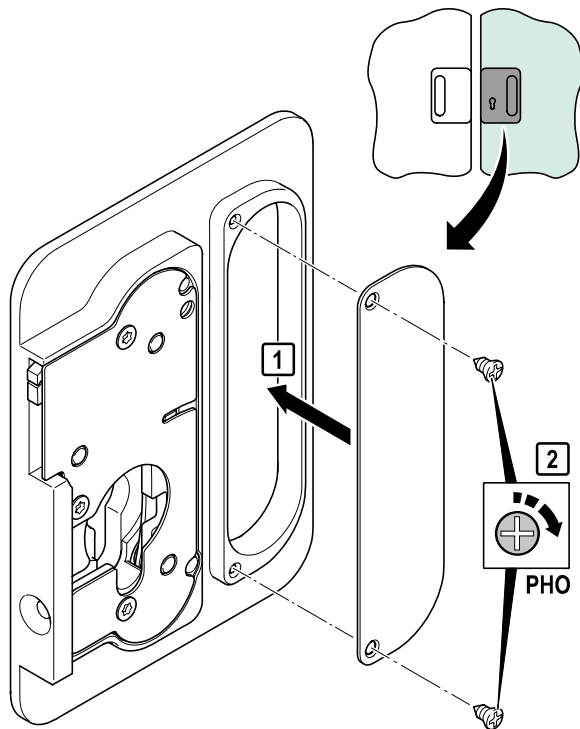
1272.EV197.2301

Auswahl der Glasbeilagen / Choosing the shims / Choisir les pièces de calage / Vulplaatjes kiezen /
 Selezionare le guarnizioni / Elegir las piezas intercaladas

ESG Einscheibensicherheitsglas / Tempered glass / Verre trempé / Enkellaags veiligheidsglas / Vetro temprato / Vidrio templado	VSG Verbundsicherheitsglas (aus Einscheibensicherheitsglas) / Laminated safety glass (made of tempered glass) / Verre de sécurité feuilleté (à base de verre trempé) / Gelaagd veiligheidsglas (gemaakt van enkellaags veiligheidsglas) / Vetro di sicurezza stratificato (a base di vetro temprato) / Vidrio de seguridad laminado (fabricado con vidrio templado)		
8 mm	8,76 mm	2,5 mm	
10 mm	10,76 mm	1,5 mm	
12 mm	12,76 mm	0,5 mm	

Griffeinlage / Finger pull insert / Insert de poignée / Greepinzetstuk / Inserto di maniglia /
Base del uñero

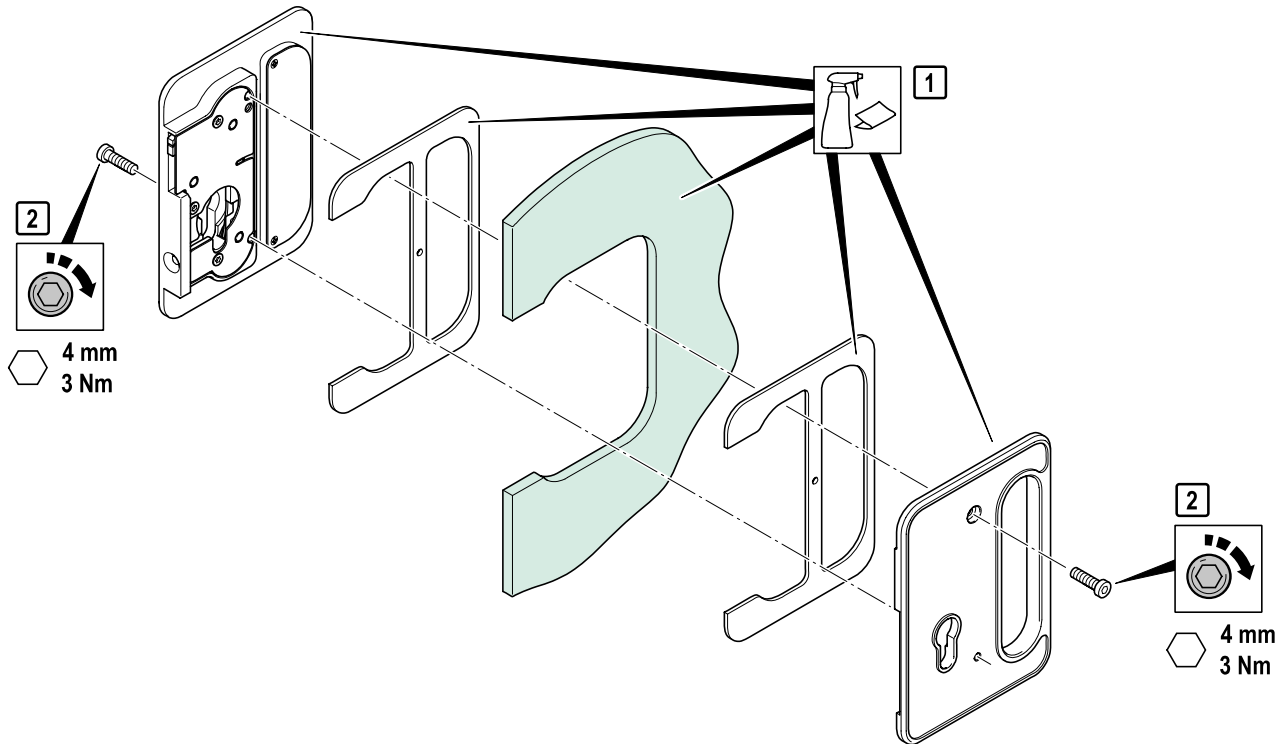
Montage der Griffeinlage / Finger pull insert assembly / Montage de l'insert de poignée /
Montage greepinzetstuk / Montaggio dell'inserto di maniglia / Montaje de la base del uñero



1275.EV197.2301

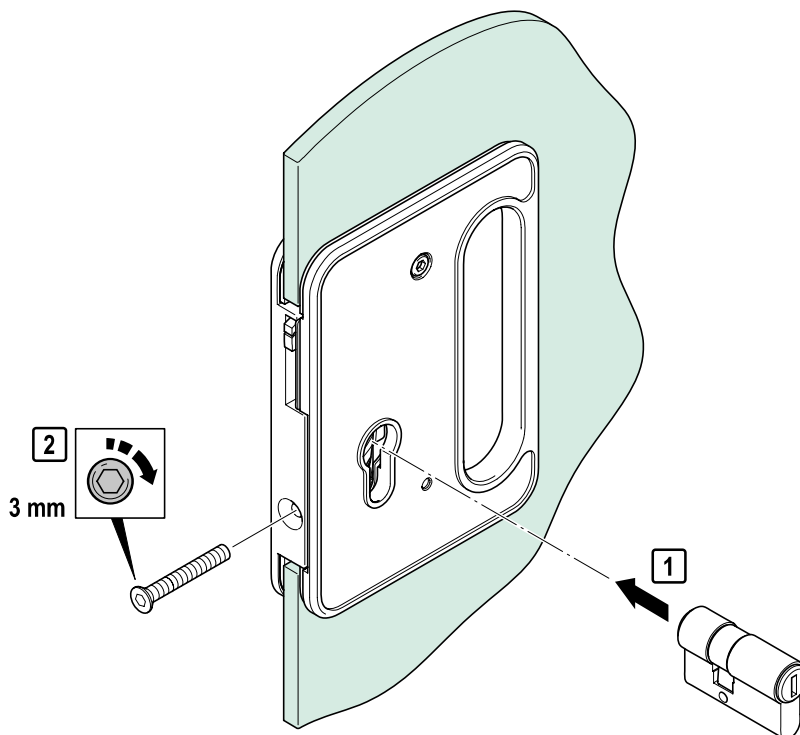
Schloss / Lock / Serrure / Slot / Serratura / Cerradura

Montage des Schlosses / Lock assembly / Montage de la serrure / Montage slot / Montaggio della serratura / Montaje de la cerradura



1276.EV197.2301

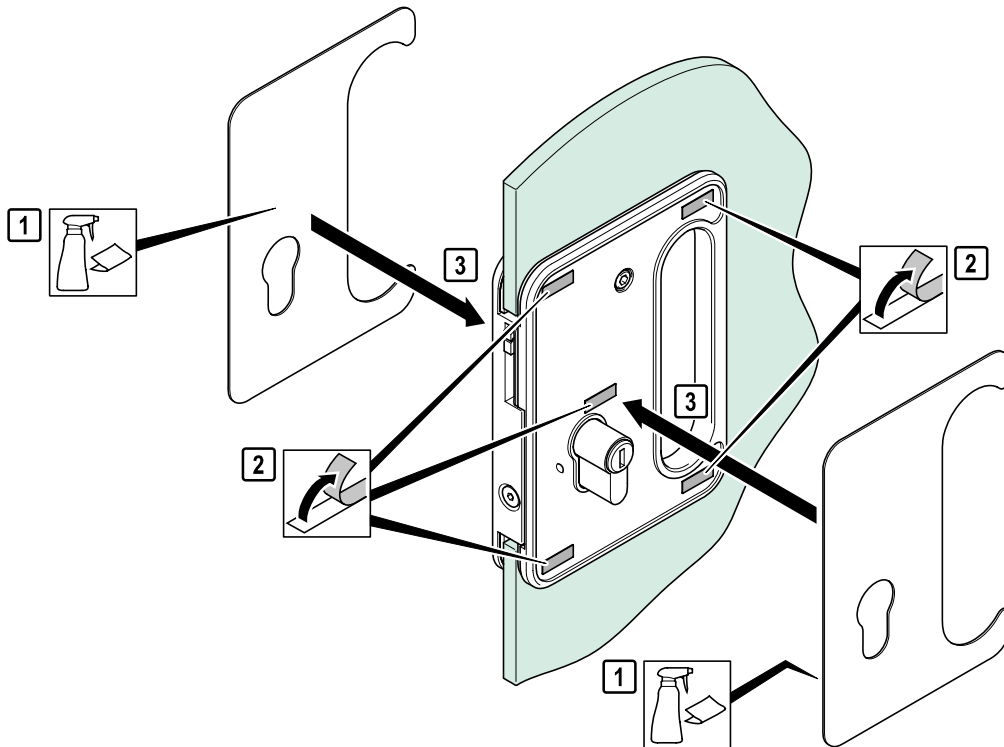
Montage des Schließzylinders / Lock cylinder assembly / Montage du cylindre / Montage sluitcilinder / Montaggio del cilindro / Montaje del cilindro de cierre



1277.EV197.2301

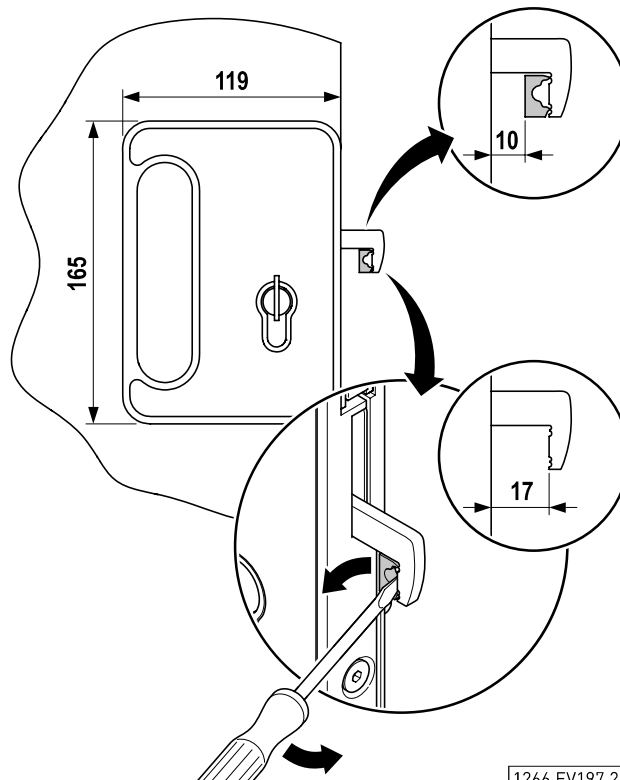
Schloss / Lock / Serrure / Slot / Serratura / Cerradura

Montage der Abdeckungen / Cover plate assembly / Montage des facettes de recouvrement / Montage afdekkingen / Montaggio delle coperture / Montaje de los embellecedores



1278.EV197.2301

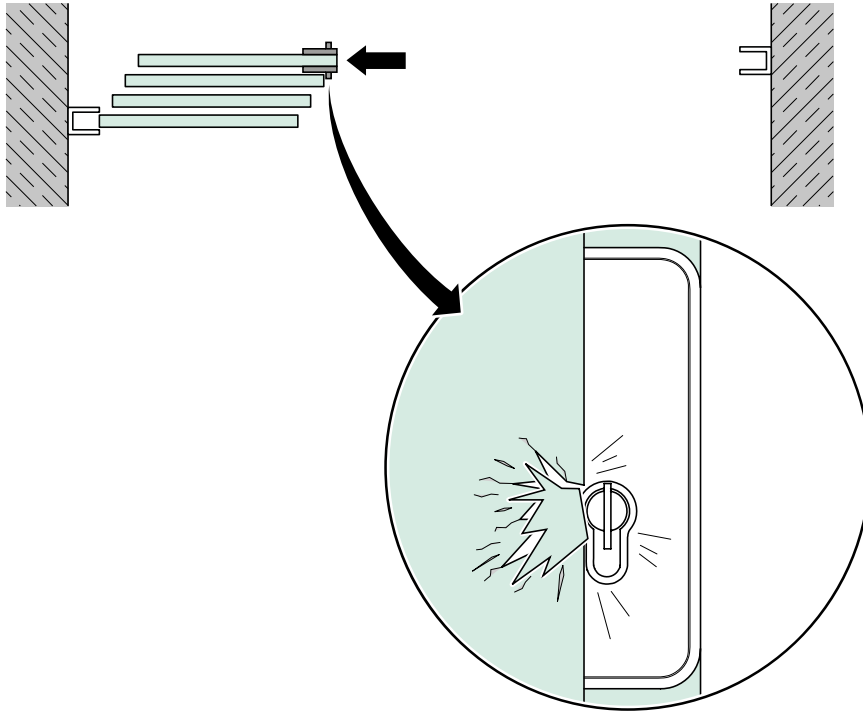
Riegel vorbereiten / Preparing the hook bolt / Préparer le verrou / Grendel voorbereiden / Preparare il gancio / Preparar el gancho



1266.EV197.2209

Anschlagpuffer / Bump stop / Butoir / Aanslagbuffer / Tampone di arresto / Tope amortiguador

Montage des Anschlagpuffers / Bump stop assembly / Montage du butoir / Montage aanslagbuffer /
 Montaggio del tampone di arresto / Montaje del tope amortiguador



1279.EV197.2301

Bei Atrivant 80-Anlagen mit vorstehendem Schließzylinder erforderlich.

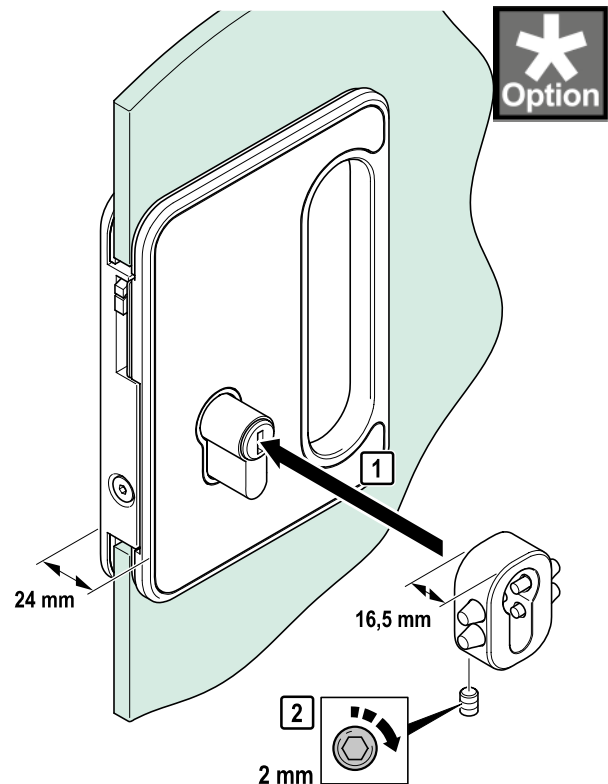
Required for Atrivant 80 systems with protruding lock cylinder.

Requis pour les systèmes Atrivant 80 où le cylindre est en saillie.

Vereist bij Atrivant 80-schuifdeuren met uitstekende sluitcilinder.

Necessario con i sistemi Atrivant 80 con cilindro sporgente.

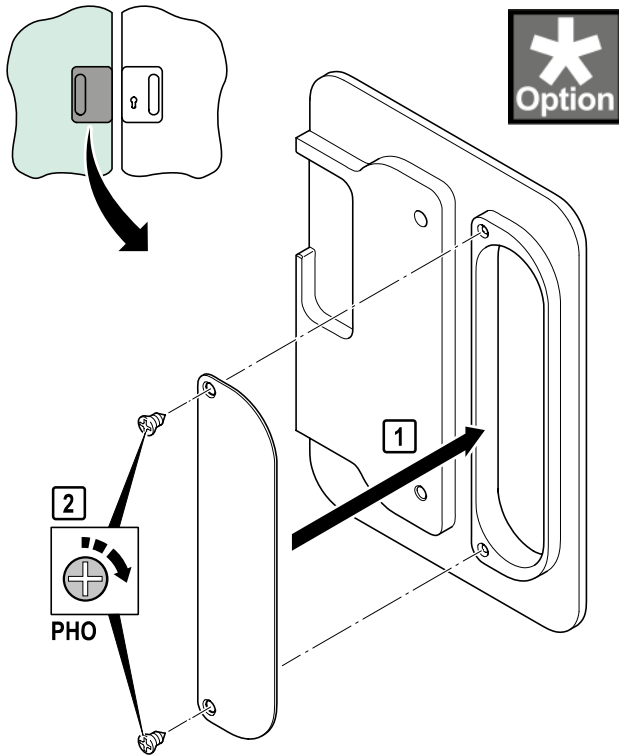
Necesario en sistemas Atrivant 80 con cilindro de cierre que sobresale.



1280.EV197.2303

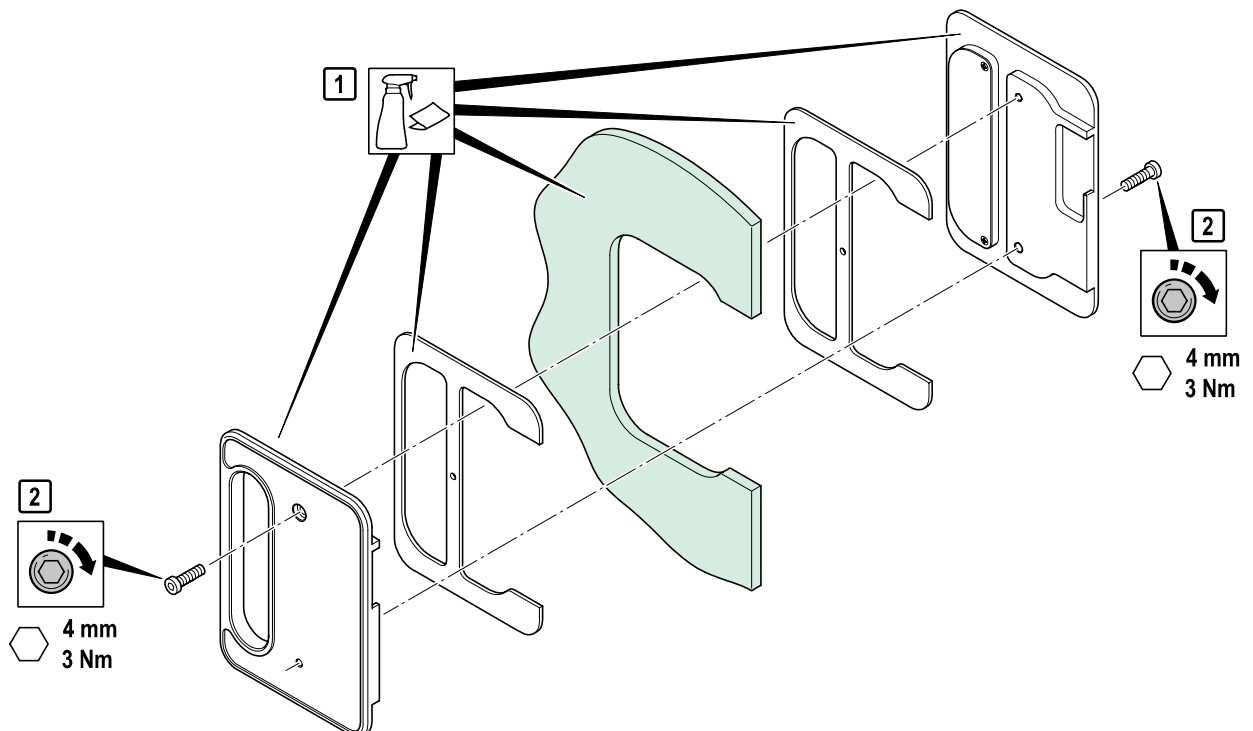
Gegenkasten / Strike box / Boîtier de gâche / Tegenkast / Controserratura / Caja cerradero

Montage der Griffeinlage / Finger pull insert assembly / Montage de l'insert de poignée /
 Montage greepinzetstuk / Montaggio dell'inserto di maniglia / Montaje de la base del uñero



1281.EV197.2301

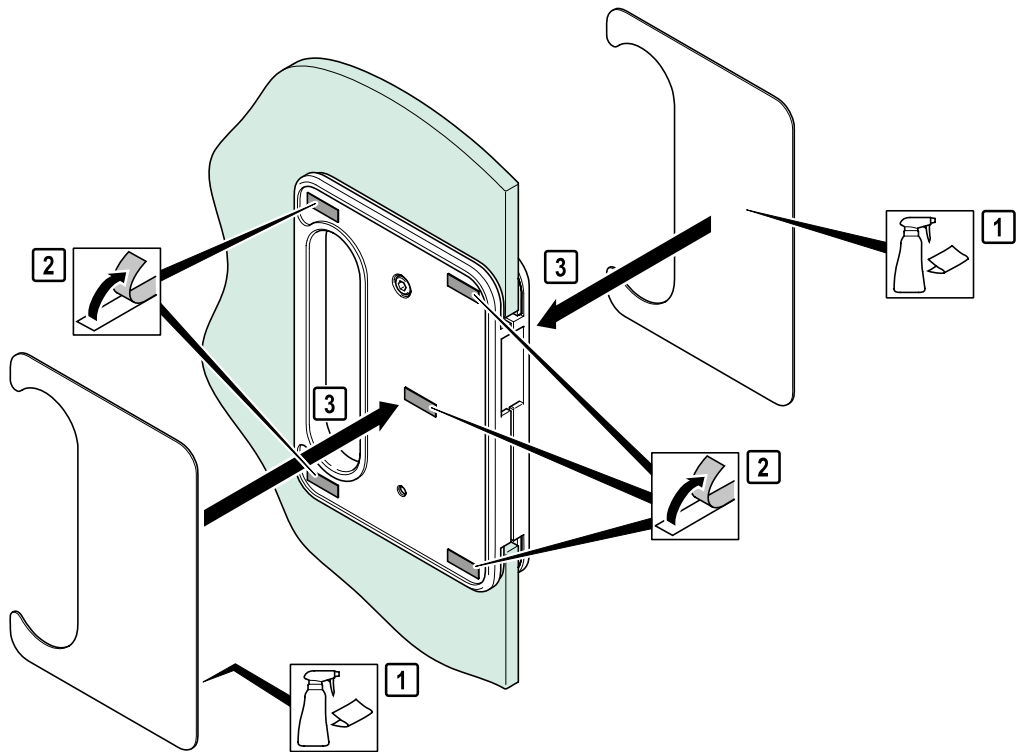
Gegenkasten montieren / Strike box assembly / Monter le boîtier de gâche / Tegenkast monteren / Montare la controscerratura / Montar la caja cerradero



1282.EV197.2301

Gegenkasten / Strike box / Boîtier de gâche / Tegenkast / Controserratura / Caja cerradero

Montage der Abdeckungen / Cover plate assembly / Montage des facettes de recouvrement / Montage
afdekkingen / Montaggio delle coperture / Montaje de los embellecedores



1283.EV197.2301



Vitris is a trademark of Gebr. Willach GmbH

Gebr. Willach GmbH
Stein 2
53809 Ruppichteroth
Germany

Tel.: +49 (0)2295 92 08 420
Fax: +49 (0)2295 92 08 429
vitris@willach.com
www.willach.com

Kataloge und Zeichnungen bleiben unser Eigentum. Nachahmung, Vervielfältigung und Weitergabe sind urheberrechtlich untersagt und werden zivilrechtlich sowie strafrechtlich verfolgt. Angaben in Katalogen, Zeichnungen sowie in Montageanleitungen sind lediglich Produktbeschreibungen und stellen weder Beschaffenheitszusicherungen noch Garantieerklärungen dar.
Technische Änderungen vorbehalten.

Catalogues and drawings remain our property. Copying, duplication and transfer are prohibited under copyright and will be prosecuted under civil and criminal law. Information in catalogues and drawings as well as in assembly instructions is merely product description and represents neither quality assurances nor statements of guarantee.
Subject to technical modification.

Nous restons propriétaires des catalogues et dessins. Leur copie, leur reproduction et leur transmission à des tiers sont interdites par la législation en vigueur en matière de droits d'auteur et feront l'objet de poursuites, tant civiles que pénales. Les informations contenues dans les catalogues, dessins et notices de montage sont fournies à titre descriptif uniquement et ne constituent ni une promesse de caractéristiques, ni une déclaration de garantie.
Sous réserve de modifications techniques.

Catalogi en tekeningen blijven ons eigendom. Reproductie, verveelvoudiging en verspreiden zijn auteursrechtelijk verboden en worden zowel civielrechtelijk als strafrechtelijk vervolgd. De door ons verstrekte informatie in catalogi, tekeningen en montagehandleidingen is slechts een productbeschrijving en vormt geen garantie van kenmerken en geen garantieverklaring.
Technische wijzigingen voorbehouden.

I cataloghi e i disegni sono di nostra proprietà. Essi sono protetti dal diritto d'autore e la loro riproduzione e diffusione sono vietate e punibili civilmente e penalmente. I dati presenti nei cataloghi, nei disegni e nelle istruzioni di montaggio hanno l'unico scopo di presentare il prodotto e non costituiscono né un'assicurazione di qualità né una garanzia.
Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche.

Los catálogos y dibujos son de nuestra propiedad. La imitación, reproducción o cesión están prohibidas en virtud de los derechos de propiedad intelectual y serán perseguidas judicialmente. Las indicaciones en los catálogos, dibujos e instrucciones de montaje son meras descripciones de productos y no constituyen declaraciones de garantía ni de cualidades específicas del producto.
Nos reservamos el derecho a modificaciones técnicas.

© Gebr. Willach GmbH